



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



ALLEGATO A  
ALLA DGR N. \_\_\_\_\_ del

## PROTOKOLL – VERBALE

VERSAMMLUNG / ASSEMBLEA

EVTZ / GECT

“EUREGIO SENZA CONFINI R.L. – EUREGIO OHNE GRENZEN MBH”

Parenzo/ Poreč

9 maggio 2014/ 09. Mai 2014

ore 11.00 / 11.00 Uhr

Mitglieder der Versammlung / Componenti dell'Assemblea

**Dott. Luca ZAIA** amtsführender Präsident des EVTZ “Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh” und Präsident der Region Veneto / Presidente in carica del GECT “Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh” e Presidente della Regione Veneto

**Avv. Debora SERRACCHIANI** Präsidentin der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien / Presidente della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

**Dr. Peter KAISER** Landeshauptmann von Kärnten / Governatore della Carinzia

*Handwritten signature*



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

*Zur heutigen Versammlung haben teilgenommen*  
*All'Assemblea odierna sono stati invitati a partecipare:*

Region Veneto Regione Veneto

<b>Dott. Roberto CIAMBETTI</b>	Landesrat für Finanzen und Gemeinden / Assessore al Bilancio e agli Enti Locali
<b>Dott. Tiziano BAGGIO</b>	Generalsekretär der Region Veneto / Segretario Generale della Programmazione della Regione Veneto
<b>Dott. Fabio GAZZABIN</b>	Kabinettschef des Präsidenten der Region Veneto / Capo di Gabinetto del Presidente
<b>Carlo PARMEGGIANI</b>	Pressesprecher des Präsidenten der Region Veneto / Portavoce del Presidente della Regione Veneto
<b>Marco VOLPATO</b>	Persönlicher Referent des Präsidenten der Region Veneto/ Segretario Particolare del Presidente della Regione Veneto
<b>Erminio VANIN</b>	Pressereferent / Addetto stampa

Für die Autonome Region FJV / Per la Regione Autonoma FVG

<b>Dott. Carlo FORTUNA</b>	Abteilungsleiter für internationale Angelegenheiten und strategische Infrastrukturen/ Direttore del servizio relazioni internazionali e infrastrutture strategiche
<b>Dott. Giancarlo LANCELLOTTI</b>	Pressesprecher der Präs. in der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien / Portavoce della Presidente della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
<b>Dott. Roberto MICALLI</b>	Leiter des Landespressedienstes / Direttore Agenzia Regionale Cronache Ufficio Stampa e Comunicazione
<b>Sig.ra Eleonora MELONI</b>	Büroleiterin der Präsidentin Debora Serracchiani/ Capo Segreteria della Presidente Debora Serracchiani
<b>Sig. Claudio SARDO</b>	Protokoll / Cerimoniale



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTENFür das Land Kärnten / per la Carinzia

- Mag. Dr. Dieter PLATZER** Direktor des EVTZ „Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh“/ Direttore del GECT „Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh“  
Landesamtsdirektor von Kärnten/ Direttore Generale del Land Carinzia
- Dr. Silvia MOSER** Landesamtsdirektion / Präsidium del Land Carinzia  
Assistenz des Direktors des EVTZ „Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh“ / Assistente del Direttore del GECT „Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh“
- Mag. Markus MELCHER** Rechtliche europäische und internationale Angelegenheiten, Volksgruppen / Diritto europeo ed internazionale, minoranze
- Mag. Andreas SCHÄFERMEIER** Pressesprecher des Landeshauptmannes von Kärnten / Portavoce del Governatore della Carinzia
- Mag. Christiane OGRIS** Protokollchefin des Landeshauptmannes von Kärnten/ Capo Cerimoniale del Governatore della Carinzia
- Dr. Petra OBERRAUNER** Externe Beraterin der Regierung Kärntens für die Beziehungen zu den Nachbarregionen Friaul Julisch Venetien und Veneto / Consulente esterno della Giunta Regionale della Carinzia per le relazioni con la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e la Regione Veneto

Als Gast/Come ospite

- Mr. Sc. Valter FLEGO** Präsident der Region Istrien/Presidente della Regione Istriana

Dieter Platzer  
Kloppauf, 15.11.2014



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTENREGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

Inizio: ore 12.00

Beginn: 12.00 Uhr

**ODG 1: Approvazione del verbale della seconda seduta dell'Assemblea del 25.11.2013**

**TO 1: Annahme des Protokolls der Sitzung der zweiten Versammlung vom 25.11.2013**

Il Presidente in carica dell'Euregio „Senza Confini“, l'On. Dott. Luca Zaia, saluta tutti i presenti in occasione della Terza Assemblea dell'Euregio „Senza Confini“ e introduce il primo punto all'OdG „Approvazione del verbale dell'ultima seduta“.

Der amtsführende Präsident der Euregio „Senza Confini“, On. Dott. Luca Zaia, begrüßt alle Anwesenden zur dritten Versammlung der Euregio „Senza Confini“ und leitet zum Tagesordnungspunkt 1 „Annahme des Protokolls der letzten Sitzung“ über.

Il Presidente Dott. Luca Zaia sottopone alla Presidente della Regione Friuli Venezia Giulia, Avv. Debora Serracchiani e al Presidente del Land Carinzia, Dr. Peter Kaiser, il verbale della Seconda Assemblea del GECT Euregio „Senza Confini“ Carinzia, Friuli Venezia Giulia, Veneto, tenutasi a Venezia il 25 novembre 2013 e trasmesso dal Direttore del GECT in data 6 dicembre 2013 ai membri per la delibera.

Der Präsident Dott. Luca Zaia unterbreitet der Präsidentin von Friaul Julisch Venetien, Avv. Debora Serracchiani und dem Präsidenten des Landes Kärnten, Dr. Peter Kaiser, das Protokoll der Zweiten Versammlung des EVTZ Euregio „Senza Confini“ Kärnten, Friaul Julisch Venetien und Veneto, vom 25. November 2013 in Venedig, das vom Direktor des EVTZ am 6. Dezember 2013 an die Mitglieder übermittelt wurde zur Beschlussfassung.

I presenti rendono noto di aver letto il summenzionato verbale, il cui testo è presente anche nella documentazione della seduta odierna e approvano lo stesso, non essendoci osservazioni in merito.

Die Anwesenden geben bekannt, das oben zitierte Protokoll gelesen zu haben, dessen Text auch in den Unterlagen der heutigen Sitzung vorliegt und beschließen dieses, nachdem es keine Kommentare dazu gibt.

Il Presidente del GECT „Euregio Senza Confini“, Dott. Luca Zaia, dichiara il verbale della seduta del GECT del 25 novembre 2013 approvato.

Der Präsident des EVTZ „Euregio Senza Confini“ Dott. Luca Zaia erklärt das Protokoll der Versammlung des EVTZ vom 25. November 2013 als angenommen.

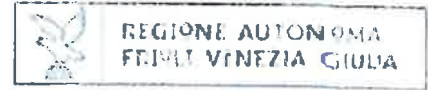
\*\*\*

\*\*\*



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



**ODG 2: Esame della richiesta da parte della Regione Istriana di aderire al GECT "Euregio Senza Confini r.l. - Euregio Ohne Grenzen mbH" Carinzia - Friuli Venezia Giulia - Veneto ai sensi dell'art. 2, comma 3 dello Statuto del GECT.**

Il **Presidente dell'Euregio "Senza Confini"**, Dott. Luca Zaia introduce il secondo punto all'OdG: **"Esame della richiesta della Regione Istriana di aderire al GECT "Euregio Senza Confini r.l. - Euregio Ohne Grenzen mbH" Carinzia - Friuli Venezia Giulia - Veneto"** e chiarisce in breve i presupposti per poter avviare il procedimento di adesione della Regione Istriana.

Il **Presidente del GECT** dichiara che il **Presidente della Regione Istriana, Valter Flego**, in data **9 gennaio 2014**, ha inoltrato a lui, in quanto **Presidente in carica**, **formale richiesta di adesione al GECT "Euregio Senza Confini r.l."** al quale aderiscono la Carinzia, il Friuli Venezia Giulia e il Veneto, in veste di componenti fondatori e il cui atto costitutivo è stato siglato in data 27 novembre 2012,

**Cede la parola al Presidente della Regione Istriana, Valter Flego**, affinché possa **delucidare ai componenti presenti le motivazioni di tale richiesta d'adesione al GECT.**

Il **Presidente Valter Flego** comunica ai membri delle Giunte delle Regioni dell'Euregio "Senza Confini" e ai rappresentanti delle Regioni presenti di essere onorato di poter ospitare la Terza Assemblea dell'Euregio "Senza confini" nella propria Regione.

Con l'ingresso della Croazia nell'Unione Europea in data 1 luglio 2013 sono emerse nuove opportunità per la Regione Istriana, che è sempre stata una Regione modello per la Croazia. Una di queste è rappresentata dalla possibilità di adesione al GECT Euregio "Senza Confini".

**TO 2: Prüfung der Anfrage der Region Istrien hinsichtlich Beitritt zum EVTZ "Euregio Senza Confini r.l. - Euregio Ohne Grenzen mbH" Kärnten - Friaul Julisch Venetien - Veneto, gemäß Art. 2 Abs. 3 des entsprechenden Statuts.**

Der **Präsident der Euregio „Senza Confini“** Dott. Luca Zaia leitet zu Tagesordnungspunkt 2, **„Prüfung der Anfrage der Region Istrien hinsichtlich Beitritt zum EVTZ "Euregio Senza Confini r.l. - Euregio Ohne Grenzen mbH" Kärnten - Friaul Julisch Venetien - Veneto"** über und erläutert kurz die rechtlichen Voraussetzungen um das Aufnahmeverfahren für die Region Istrien einleiten zu können.

Der **Präsident des EVTZ** gibt bekannt, dass der **Präsident von Istrien, Valter Flego**, am **9. Jänner 2014 ein offizielles Gesuch auf Beitritt zum EVTZ „Euregio Senza Confini“ r.l.**, an dem Kärnten, Friaul Julisch Venetien und Veneto als Gründungsmitglieder teilnehmen und dessen Gründungsvertrag am 27. November 2012 von Ihnen unterzeichnet wurde, **an ihn, als amtsführenden Präsidenten gerichtet hat.**

**Er erteilt dem Präsidenten von Istrien, Valter Flego, das Wort, um den anwesenden Mitgliedern seine Beweggründe für das Ansuchen auf Beitritt zum EVTZ darlegen zu können.**

**Präsident Valter Flego** teilt den anwesenden Regierungsmitgliedern der Regionen der Euregio „Senza Confini“ und den anwesenden Repräsentanten der Regionen mit, dass er sich geehrt fühle, die Dritte Versammlung der Euregio „Senza Confini“ in seiner Region zu Gast zu haben.

Mit dem Beitritt Kroatiens zur Europäischen Union vom 01. Juli 2013 entstanden neue Möglichkeiten für die Region Istrien, die immer eine Vorzeigeregion in Kroatien war. Eine davon ist, dem EVTZ der Euregio „Senza Confini“ beitreten zu können.



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTENREGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

La Regione Istriana ha mostrato per prima in Croazia il suo carattere europeo durante la fase di adesione all'Unione Europea, condividendo per esempio la stessa sede con gli Uffici di collegamento del Friuli Venezia Giulia e della Carinzia a Bruxelles e divenendo nel 1994 membro del Comitato delle Regioni.

La Regione Istriana ha sempre avuto interesse per la collaborazione a livello transfrontaliero. L'Unione Europea offre in questo contesto ottime opportunità. La prima Dichiarazione d'Intento di collaborazione con la Carinzia risale al 1998 ed è stata rinnovata nel 2013. La Dichiarazione d'Intento di collaborazione con la Regione Veneto è stata siglata nel 1995, mentre il Protocollo di Collaborazione con la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia è stato firmato nel 1999 e rinnovato nel 2012.

Inoltre, la Regione Istriana è membro di numerose importanti Associazioni internazionali, come per esempio la Macroregione Adriatico-Ionica, la cui sede centrale si trova a Pola.

L'appartenenza al GECT rappresenta l'opportunità per la Regione Istriana di mostrare e di sviluppare ancora di più, assieme alle Regioni Partner, soprattutto attraverso la collaborazione transfrontaliera con la Carinzia, il Friuli Venezia Giulia e il Veneto, il suo potenziale. I punti di forza della Regione Istriana sono costituiti dai settori dell'Economia, dell'Industria, del Turismo e dell'Agricoltura. Per esempio, nel settore Turismo a livello nazionale, contribuisce per il 30% al giro d'affari.

Alla Carinzia, al Friuli Venezia Giulia e al Veneto, l'Istriana è legata da un'amicizia crescente, che si basa su una cooperazione decennale, e dalla possibilità di sviluppare in futuro progetti a livello transfrontaliero in grado di servire allo sviluppo della macroregione e alle persone, che in questo territorio vivono. Nel periodo precedente all'ingresso all'Unione Europa, la Regione Istriana ha preso parte ad oltre 340 progetti internazionali, il cui budget supera i 115 mio. di euro.

Istrien hat sich auf dem Weg zum Beitritt der Europäischen Union bereits als erste kroatische Region europäisch gezeigt, wie zum Beispiel durch die gemeinsamen Räumlichkeiten der Verbindungsbüros von Friaul Julisch Venetien und Kärnten in Brüssel und als Mitglied des Rats der Regionen, dem Istrien seit 1994 angehört.

Istrien war immer daran interessiert, grenzüberschreitend mit Regionen zusammenzuarbeiten. Die Europäische Union bietet dafür ausgezeichnete Möglichkeiten. Die erste Absichtserklärung zur Kooperation mit Kärnten stammt aus dem Jahr 1998 und wurde 2013 erneuert. Die Absichtserklärung zur Kooperation mit der Region Veneto wurde 1995 unterzeichnet, während das Protokoll zur Kooperation mit der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien 1999 unterzeichnet und 2012 erneuert wurde.

Außerdem ist Istrien Mitglied von zahlreichen wichtigen internationalen Vereinigungen und auch Teil der Adriatischen-Ionisch-Makroregion, deren Headquarter sich in Pola befindet.

Die Mitgliedschaft im EVTZ ist für Istrien eine Chance seine Potenziale gemeinsam mit den Partnerregionen noch besser zu entwickeln und zu zeigen, vor allem über grenzüberschreitende Kooperationen mit Kärnten, Friaul Julisch Venetien und Veneto. Die Stärken Istriens liegen in den Bereichen Wirtschaft, Industrie, Tourismus und Landwirtschaft. Beispielsweise trägt Istrien zum nationalen Umsatz im Bereich Tourismus 30 % bei.

Mit Kärnten, Friaul Julisch Venetien und Veneto verbindet Istrien eine gewachsene Freundschaft, die auf jahrelangen Kooperationen aufbaut, und die Möglichkeit, für die Zukunft grenzüberschreitende Projekte zu verwirklichen, die der Entwicklung der Makroregion und damit den Menschen, die in diesem Territorium leben, dienen. Istrien hat auch in der Zeit vor dem Beitritt zur Europäischen Union an mehr als 340 internationalen Projekten teilgenommen, die

*fp/3*



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



Questa qualifica la Regione Istriana anche all'interno del GECT, contribuendo significativamente a progetti congiunti. I principali campi di cooperazione per la Regione Istriana potrebbero essere i settori del Turismo, della Cultura, dell'Istruzione e della Formazione.

Grazie agli ottimi rapporti della Regione Istriana con le Regioni vicine, che non sono membri dell'Unione Europea, essa può svolgere un ruolo fondamentale nella trasmissione dei valori europei e nel sostegno di queste Regioni nel processo di ammissione alla famiglia europea, in particolare rafforzando il processo di regionalizzazione.

Nell'ambito del GECT, i fondi strutturali svolgono un ruolo rilevante. L'adesione della Regione Istriana al GECT offre a tutti numerose opportunità e sfide, che possono essere o utilizzate congiuntamente o trascurate, in quanto si agisce all'interno di una rete comune.

Il Presidente Valter Flego è convinto che la Regione Istriana in quanto componente dell'Euregio "Senza Confini" contribuisca allo sviluppo e al successo del Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale e confida che la richiesta di adesione venga accolta favorevolmente da parte dei componenti dell'Assemblea.

Successivamente, il Presidente in carica **cede la parola al Governatore del Land Carinzia, Dr. Peter Kaiser, affinché possa esprimere il suo parere sulla richiesta della Regione Istriana.**

Il **Governatore** ringrazia il Presidente Flego per l'ospitalità e sottolinea che l'adesione della Regione Istriana all'Euregio "Senza Confini" è vista dalla Carinzia con molto favore.

Collegandosi a quanto espresso dal Presidente Valter Flego, il Governatore della Carinzia pone l'accento, anche dal punto di vista della Sua Regione, sull'importanza delle buone relazioni, che da anni legano la

ein Budget von mehr als € 115 Mio. umfassten. Das qualifiziert Istrien auch innerhalb des EVTZ, einen maßgeblichen Beitrag zu gemeinsamen Projekten zu leisten. Hauptfelder der Kooperationen wären für die Region Istrien die Bereiche Tourismus, Kultur, Bildung und Ausbildung.

Dank der ausgezeichneten Beziehungen der Region Istrien mit den angrenzenden Regionen, die nicht Mitglied der Europäischen Union sind, kann Istrien auch eine grundlegende Rolle in der Vermittlung von europäischen Werten und in der Unterstützung dieser Regionen hinsichtlich Aufnahme in die europäische Familie, vor allem über die Stärkung der Regionalisierung, spielen.

Innerhalb des EVTZ werden die Strukturfonds eine große Rolle spielen. Die Aufnahme Istriens in den EVTZ bringt zahlreiche Möglichkeiten und Herausforderungen für alle, die gemeinsam genutzt oder gelöst werden können, weil man innerhalb eines gemeinsamen Netzwerkes agiert.

Präsident Valter Flego ist überzeugt, dass Istrien als Mitglied der Euregio „Senza Confini“ zur Entwicklung und zum Erfolg dieses Europäischen Verbunds für Territoriale Zusammenarbeit beitragen wird und hofft, dass der Antrag auf Beitritt von den Mitgliedern der Versammlung positiv aufgenommen wird.

Anschließend erteilt der amtsführende Präsident Herrn **Landeshauptmann von Kärnten, Dr. Peter Kaiser das Wort, damit dieser seinen Standpunkt zur Anfrage Istriens darlegen kann.**

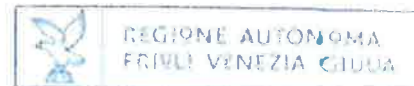
Der **Landeshauptmann** bedankt sich bei Präsident Flego für die Gastfreundschaft und unterstreicht, dass Kärnten den Beitritt Istriens zur Euregio „Senza Confini“ sehr begrüßt und bestmöglich unterstützen wird.

Bezugnehmend auf die Ausführungen von Präsident Valter Flego unterstreicht der Landeshauptmann von Kärnten auch aus seiner Sicht die langjährigen und guten Beziehungen zwischen Kärnten und Istrien.

Dieter Pöckel Klagenfurt, 15.12.2014 <sup>7</sup> 



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN

Carinzia e la Regione Istriana, partendo da Alpe-Adria fino alle cooperazioni transnazionali.

Un consolidamento di questo rapporto ha avuto luogo nel 2005, quando la Regione Istriana, il Friuli Venezia Giulia, la Carinzia e la Serbia hanno stabilito il loro ufficio di collegamento a Bruxelles nella stessa sede. Questo ha infuso una natura particolare alle buone relazioni, facendo contare di più tutte le Regioni di fronte alle istituzioni europee.

Con la struttura del GECT c'è la possibilità di realizzare nel 2014 progetti concreti e avviare un importante processo d'integrazione attraverso i collegamenti con le grandi strategie a livello europeo, come per es. le macro-strategie nell'area Adriatico-Ionica, alla quale la Carinzia può partecipare grazie ai suoi partner Friuli Venezia Giulia e Veneto.

Anche l'Agenda "Europa 2020" rappresenta una base essenziale per la creazione di nuovi posti di lavoro nella Macroregione. Settori importanti, fissati già assieme ai Partner, Presidente Dott. Luca Zaia e Presidente l'Avv. Debora Serracchiani, sono: il Miglioramento dei Collegamenti di Trasporto in seno all'ampliamento della rete ferroviaria, il Corridoio Adriatico-Baltico, il Turismo e la Politica Sanitaria transfrontaliera.

Dopo l'esposizione del Governatore Dr. Peter Kaiser, il Presidente dell'Euregio "Senza Confini", Dott. Luca Zaia, invita la Presidente l'Avv. Debora Serracchiani a esprimersi al riguardo.

La Presidente sottolinea l'opportunità storica che si presenta a tutti i componenti del GECT con la richiesta di ammissione da parte della Regione Istriana.

La Presidente Serracchiani dichiara

Er verweist insbesondere auf die bereits bestehende Kooperation im Rahmen der Alpen Adria Allianz, der sowohl Kärnten als auch Istrien angehören.

Eine Intensivierung dieser Beziehungen hat 2005 stattgefunden, als Istrien, Friaul Julisch Venetien, der Kanton Sarajewo und Kärnten ihre Verbindungsbüros in Brüssel in einem gemeinsamen Haus etablierten. Dies verlieh den guten Beziehungen einen besonderen Charakter und stärkte die Rolle der Regionen gegenüber den europäischen Institutionen.

Mit der Struktur des EVTZ besteht nun die Gelegenheit konkrete Projekte umzusetzen und einen wichtigen Integrationsprozess durch die Verbindung zu großen europäischen Strategien, wie zum Beispiel der Adriatischen-Ionischen-Makrostrategie, an der Kärnten über seine Partner Friaul Julisch Venetien und Veneto teilnehmen kann.

Auch die Strategie Europa 2020 ist eine wesentliche Grundlage zur Schaffung neuer Arbeitsplätze in den Regionen, den vorrangiges Ziel müsse die nachhaltige Schaffung von Arbeitsplätzen insbesondere auch für Jugendliche und damit die Schaffung von Wohlstand in der Euregio „Senza Confini“ sein. Wichtige Bereiche, die als Projektfelder gemeinsam mit den Partnern, Präsident Dott. Luca Zaia und Präsidentin Avv. Debora Serracchiani bereits festgelegt wurden, sind die Verbesserung der Verkehrsanbindung im Bereich der Erweiterung des Schienennetzwerkes, wie zum Beispiel über den Baltisch Adriatischen Korridor, Tourismus und grenzüberschreitende Gesundheitspolitik, Bildung und Ausbildung.

Nach den Ausführungen von Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser, ersucht der Präsident der Euregio „Senza Confini“ Dott. Luca Zaia, Frau Präsidentin Avv. Debora Serracchiani um ihre Stellungnahme.

Die Präsidentin betont die historische Gelegenheit, die sich mit dem Antrag Istriens auf Aufnahme in den EVTZ für alle Mitglieder des EVTZ bietet.

Präsidentin Serracchiani wörtlich: „Wir









REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN

costitutivo da parte degli Stati Membro.

4. Dopo positiva presa di posizione da parte degli Stati membro – Delibera delle versioni adeguate dell'atto costitutivo e dello statuto da parte dell'Assemblea Generale dell'Euregio "Senza Confini".

5. Registrazione e pubblicazione delle modifiche a livello nazionale in Italia (sede dell'Euregio "Senza Confini" – Trieste) e nella Gazzetta Ufficiale Europea.

6. Notifica della registrazione agli Stati membro e al Comitato delle Regioni.

Gründungsvertrags durch die Mitgliedsstaaten.

4. Nach positiver Stellungnahme der Mitgliedsstaaten – Beschlussfassung des angepassten Gründungsvertrages und Statuts in der Vollversammlung der Euregio „Senza Confini“.

5. Registrierung und Kundmachung der Änderungen auf nationaler Ebene in Italien (Sitz der Euregio „Senza Confini“ – Triest) und im Europäischen Amtsblatt.

6. Mitteilung über die Registrierung an die Mitgliedsstaaten und den Ausschuss der Regionen.

Il Direttore dell'Euregio "Senza Confini" informa, inoltre, che sarà sua premura convocare quanto prima possibile una seduta dei Segretari Generali a Trieste presso la sede dell'Euregio "Senza Confini", al fine di portare avanti, a livello tecnico, i prossimi passi necessari assieme ad un relativo piano temporale, con il coinvolgimento degli esperti legali della Regione Istriana, delegati dal Presidente Valter Flego.

Der Direktor der Euregio „Senza Confini“ informiert außerdem, dass er die Einberufung einer Sitzung der Generalsekretäre in Triest, am Sitz der Euregio „Senza Confini“, so bald wie möglich durchführen wird, um die weiteren notwendigen Schritte und einen entsprechenden Zeitplan auf fachlicher Ebene unter Einbeziehung der Rechtsexperten der Region Istrien, die von Präsidenten Valter Flego entsandt werden, durchzuführen.

Dopo l'intervento del Direttore, il Presidente Dott. Luca Zaia chiede ai componenti dell'Assemblea di votare questo punto all'OdG.

Nach den Ausführungen des Direktors, ersucht Präsident Dott. Luca Zaia die Mitglieder der Versammlung über diesen Tagesordnungspunkt abzustimmen

#### L'Assemblea:

- vista la richiesta della Regione Istriana in data 9 gennaio 2014 - indirizzata al Presidente della Regione del Veneto in qualità di Presidente del GECT - di aderire al Gruppo Europeo di cooperazione Territoriale "Euregio Senza Confini r.l.- Euregio ohne Grenzen mbH";
- visto il Regolamento (CE) n. 1082/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 5 luglio 2006, relativo al gruppo europeo di cooperazione territoriale (GECT) e

#### Die Versammlung beschließt

- In Anbetracht des Ansuchens der Region Istrien, vom 9. Jänner 2014, gerichtet an den Präsidenten der Region Veneto als amtsführenden Präsidenten des EVTZ, auf Beitritt zum EVTZ „Euregio Senza Confini r.l.-Euregio Ohne Grenzen mbH“
- In Anbetracht der EU Verordnung Nr.1082/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates, vom 5. Juli 2006, bezüglich der Europäischen Verbundes für territoriale Zusammenarbeit und

*Handwritten signature/initials in blue ink.*



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



- successive modifiche;
- visto l'art. 2, comma 3 dello Statuto del Gruppo Europeo di cooperazione Territoriale "Euregio Senza Confini r.l.- Euregio ohne Grenzen mbH";

decide all'unanimità di dare il proprio assenso preventivo all'ingresso della Regione Istriana nel GECT ai fini dell'avvio della procedura prevista dall'articolo 4 del Regolamento comunitario n. 1082/2006.

\*\*\*

weitere Änderungen

- In Anbetracht des Art. 2, Absatz 3 des Statutes des EVTZ "Euregio Senza Confini r.l -Euregio Ohne Grenzen mbH"

vorab einstimmig Ihre Zustimmung zum Beitritt Istriens in den EVTZ, damit wie in Art. 4 der EU Verordnung vorgesehen, das formale Prozedere zur Aufnahme Istriens in den EVTZ eingeleitet werden kann.

\*\*\*

### ODG 3: Varie ed eventuali

Il Presidente constata che non vi sono ulteriori argomenti da esaminare e dichiara chiusa l'Assemblea.

Chiusura dei lavori: 13.00

### TO 3: Allfälliges

Der Präsident stellt fest, dass keine weiteren Themenbereiche zu erläutern sind und erklärt die Versammlung für geschlossen.

Ende: 13.00

Distan Aloker  
Kloppenfurth, 15.12.2014